ご支援の





そこにいる誰もが居心地のいい場所をもつ、 そんな社会を私たちと一緒に作っていきませんか。

いただいたご寄付は当協会の事業予算と併せ、京都で暮らす外国籍市民や留学生の支援、 及び多文化共生を進めるための事業に、大切に使わせていただいています。

2021年度寄付実績

(国際交流活動応援企業・団体からの協賛金を含む)

2,931,847

▶ 活動と財務の詳細をHPで公開しています。

https://www.kcif.or.jp/web/jp/ foundation/about/





「国際交流活動応援企業・団体」 登録制度

国際交流・多文化共生・留学生支援等に理解があり、

京都市に活動の拠点を有する企業・団体を募り、財政面での協力をいただいています。 協賛金はkokokaオープンデイや日本語教育推進事業に活用させていただきました。



登録数 **38社・団体**(2021年度 実績)



一般社団法人 日本ノハム協会 株式会社 岡野組

医療法人 三幸会 医療法人社団 行陵会

医療法人社団 洛和会 裏千家 一般財団法人今日庵 学校法人 京都外国語大学

学校法人 光華女子学園 学校法人 大和学園

株式会社 アークコーポレーション 株式会社 ウエダ本社

株式会社 大垣書店

株式会社 片岡製作所 株式会社 関西電業社

株式会社 京都銀行

株式会社 阪口製作所 株式会社 ジャパンファシリティーズ

株式会社 末富

株式会社 清昌堂やました

株式会社 大安 株式会社 タガヤ 株式会社 淡交社 株式会社 テクノアイ

株式会社 福寿園 株式会社 フクナガ

京都中央信用金庫 近畿安全施設株式会社

三洋化成工業株式会社 武田病院グループ

日新電機株式会社

日東薬品工業株式会社 日本新薬株式会社

日本たばこ産業株式会社 日本テレネット株式会社

花豊造園株式会社

吉忠株式会社

ローム株式会社

-8

【協賛金】 年額 5万円/1口



▼ セミナーやイベント開催は //



kokoka京都市国際交流会館には、イベントホールや会議室などの貸施設があります。 各種会議はもちろん、発表会や地域の集まりやサークル活動の場として、 どなたでもご利用いただけます。ぜひご相談ください。

HPのバナー広告等も



kokoka ANNUAL REPORT 2021 2021年度 年報

●編集·発行 公益財団法人 京都市国際交流協会 ●発行日 2022年7月31日 〒606-8536 京都市左京区粟田口鳥居町2番地の1 TEL.075-752-3010(代表) https://www.kcif.or.jp 💆 💆 **f** 🔘





ANNUAL REPORT フ(・)フ 1

公益財団法人 京都市国際交流協会

2021年 年報



公益財団法人京都市国際交流協会 KYOTO (ITY INTERNATIONAL FOUNDATION 공익재단법인 교오또시국제교류협회



京都市国際交流協会の事業内容

京都市国際交流協会とは

公益財団法人京都市国際交流協会は、多文化・異文化を尊重しながら共生できる社会の構築を目指して 事業を展開しています。京都市国際交流会館の開館当初から施設の管理・運営に携わり、2006年度より kokoka京都市国際交流会館の指定管理者として、施設の管理・運営を行っています。

日本語学習支援者育成研修

》外国籍市民総合相談窓口

》子育て応援プロジェクト

》情報サービスコーナー:

》災害時における外国人支援

メッセージコーナーの運営

kokoka日本語教育推進事業

》インターネット·SNSによる

》グローバル婚活 kokoコン

「LIFE IN KYOTO」の発行

「留学生優待プログラム」

「ウェルカムパッケージ」

国民健康保険料補助事業

留学生情報サイトの運営

京都市外国人留学生

留学生のための就職支援事業

張鳳俊奨学基金奨学金支給事業

welcome party & seminar (中止)

外国人のためのくらしと



1978年10月 京都市が「世界文化自由都市宣言」を発表。

世界文化交流の中心都市を目指す、京都市の都市理念が明確にされました。

財団法人 京都市国際交流協会が設立。

京都市国際交流会館が開館。

2012年 4月 公益財団法人に移行。



- ◆ 誰もが社会の一員として、自分の意見や想いを 自由に伝え合うことができる社会
- ◆ 誰もが世界の人とのつながりを、実感できる社会

多文化共生の社会づくりを 進めています。

京都市に住む誰もが、国籍や文化、ことばの 違いなどで不利益を受けることなく社会の一 員として生活していけるように、そしてその違 いが生み出す多様性が社会の活力となるよう に、様々な支援や情報発信を行っています。



相談事業

年間相談件数

kokoPlazaの運営

kokoPlaza蔵書数



多文化共生社会を共に作る 仲間を増やしています。

地域社会における国際化・多文化共生 の担い手の育成を行っています。

のため計約4ヶ月間活動中止

ボランティア活動育成事業



kokokaボランティア実数

ボランティア分野別登録者(延べ数)

ボランティア グループ数

(留学生交流ファミリー、日本語チューター、京都案内倶楽部 など)

ボランティアによる 日本語クラス学習者 延べ人数

》国際交流市民活動グループ育成支援事業「COSMOS」

》インターン・社会見学受け入れ事業

留学生の生活・活躍を応援しています。

留学生が勉学に励み、日本文化に親しみながら、京都における生活を安心して楽しむこと ができるように、サポートを行っています。また、日本人学生との交流にも力を入れています。

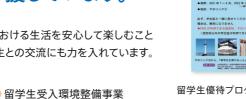
2021年度 実績 留学生受入環境整備事業

留学生優待プログラム (デジタル画像) 「留学生おこしやすPASS」 利用回数

留学生用

5,861_□

日本人





留学生優待プログラム「留学生おこしやすPASS」



「Mission in Kyoto Tower × Ikebana」

About Kyoto City International Foundation

新型コロナウイルスによる緊急事態宣言のため、4月27日(火) ~ 5月30日(日)及び8月20日(金) ~ 9月30日(木)は臨時閉館し、イベント等の一部は延期・中止となりました。



国際交流に関わる 様々な機関と 連携しています。

国際交流や多文化共生推進を目的とする団 体・企業などと広く連携し、情報共有やイベ ントの開催・支援を行っています。



多文化ストーリータイム&手遊びイベント

イベント・セミナーへの参加者数

- 》留学生スタディ京都ネットワークへの参画
-)企業等コラボ事業

》多文化コミュニティ協働事業

》 名義後援による支援



┗┅┖╚╏違い┃を楽しみ理解するイベントを

言葉や文化など多文化共生の中で生じる様々な 「違い」に気づき、楽しみながら理解するために、 多様なイベントや講座を開催しています。

開催しています。

国際理解プログラムPICNIK

登録留学生

派遣件数 (23校)

参加児童 生徒数

4.185₂

-) kokokaオープンデイ
- 開発教育入門セミナー
- 国際理解教材貸出
- 世界の絵本展 >KYOTO:ふれあい講座「はじめてのお茶」
- 》やさしい日本語



ほっこりBOOKカフェ



コリアンサロン「めあり」

- Enjoy! Kimono
- Let's try lkebana!
- 》 ほっこりBOOKカフェ
-)コリアンサロン「めあり」



アートを通じた 国際交流に 力を入れています。

京都市と姉妹都市提携をしている世界の9つ の都市、及び京都市が事務局を担う世界歴 史都市連盟の加盟都市を紹介するための、 展示会やイベント、また国際交流を促進する アート企画展を実施しています。



2021年度 実績

姉妹都市コーナー・展示室

国際交流企画展

実施件数

- 》姉妹都市コーナー・展示室の運営
-)「京都につながる世界歴史都市絵本展」の



kokoka京都市国際交流会館の 管理・運営をしています。

開館から通算で750万人以上の来館者を迎え、国際交

流の拠点として気軽に利用できる施設として、利用促 進に努めています。

120,131, 275,685, 284,745,



京都市国際交流会館の開館20周年を記念して、市民 公募で選ばれた愛称です。kokusai koryu kaikan の語頭をとって、kokoka(ココカ)と呼んでいます。



》 ホール、会議室等の貸し出し 》団体事務室の入居団体及び カフェとの連携

岡崎魅力づくり推准協議会へ

k@koka ••• ココカ

京都市国際交流会館に住むフシギ ないきもの。会館の愛称にちなんで、 ココカと呼ばれているよ♪



2021年度 事業報告ピックアップ事業



子育て応援

~つながる、kokoka キッズスペース

30周年記念事業の施設改修において完成したキッズスペースを活用し、地域の団体と連携して保護者と子どもを対象にしたイベントを実施。 文化や言語を越えて、子育て世代が交流できる場づくりを目指しました。



1 多文化ストーリータイム&手遊びイベント

》開催日/6月27日(日)、10月17日(日)、2月20日(日)

》内 容/子育て中の外国人市民による母語と 日本語で絵本の読み聞かせと手遊び。

》対 象/小学校低学年以下の子どもと保護者

》共 催/TABUNKO

参加者数

25名/保護者 38名/子ども

2 多文化子育て座談会「コーヒートーク」

》開催日/7月18日(日)

)内容/参加者同士が気軽に情報共有や意見交換を するためのイベント。

対象/3歳~6歳の幼児及び保護者(年齢対象外の兄弟姉妹参加可能)井催/TABUNKO

京都市外国籍市民

(法務省 外国人受入環境整備交付金事業)

入管法改正により増加が見込まれる外国人材を対象に、共生社会実

現に向けた環境整備として、2019年度に開設した京都市外国籍市民

総合相談窓口を引き続き運営。在住外国人が安心して暮らせるよう

に、生活相談や法律相談、在留資格の手続きをはじめ、雇用や行政窓

口、医療、福祉、出産・子育て・子どもの教育等、生活に係る適切な情報

提供を行いました。また、適切な情報伝達、迅速に適切な場所で相談

総合相談窓口の運営

会加老粉

7名/保護者 7名/子ども



京都市における kokoka 日本語教育推進事業

(文化庁 地域日本語教育の総合的な体制作り推進事業補助事業)

「生活者」として暮らす外国籍住民の受入環境を充実させるため、オンライン学習システムの構築や日本語学習支援者をはじめとする担い手育成研修に取り組んでいます。オンラインによる

日本語学習支援活動の試行として取り組んだ、大学生ボランティアによる日本語学習支援活動では、若者のボランティア活動参加を大きく広げることができました。



学習者

(延べ人数) 553名

相談件

4,425_#

することができるようニーズに合わせた言語で相談に応じました。

コロナ禍において

2020年度に続き、新型コロナウイルス感染症の影響で、年間通して事業の変更や中止等柔軟な対応が必要となりました。4月27日(火)~5月30日(日)及び8月20日(金)~9月30日(木)は臨時閉館となり、これまで蓄積した協会の力を発揮しながら新たな方法を取り入れ、変化する状況に応じた情報発信や事業を実施しました。

新型コロナウイルス感染症についての 情報発信

各種給付金や支援窓口の案内など、外国語の情報があるものを中心にリストを作成し、協会ホームページで公開しました(随時更新)。

》アクセス/5,825回

留学生交流ファミリー「マッチング会」

留学生の精神的な支えとなり、京都における市民生活を共有するボランティアと留学生を紹介する会をオンライン(Zoomまたはメール)にて行いました。留学生とファミリーが出会い、今後の交流が楽しみになるよう雰囲気作りを一層大切にしました。オンラインでの交流会も行いました。

》開催日/前期 5月30日(日)47組 後期 10月24日(日)32組

kokoka舞台芸術活動応援事業 (グランドピアノ体験イベント)

2020年度に引き続き、新型コロナウイルス感染拡大の影響により、芸術活動に関する発表等の機会が減ったため、留学生を含む市民に利用しやすい料金で会

場を提供しました。 》利用件数/20件



入学直後の 行政手続きガイダンス

留学生の入学直後の区役所での手続き(住民登録など)につき、役所窓口の担当者から直接、各大学等の留学生受入担当者に説明、手続きのポイントを共有するガイダンス。 ※今年度はオンライン参加と会場のハイブリッ

※今年度はオンライン参加と会場のハイブリッドで実施。

》対象校/2021年度 秋入学留学生向け 49校 2022年度 春入学留学生向け 59校



(公財)京都市国際交流協会は、「市民レベルでの国際交流の推進」及び「地域における国際化推進」を基本方針として運営を開始し、2019年に30周年を迎えました。在住外国人を取り巻く環境が大きな転換期を迎える今、これまで蓄積した協会の力を発揮しながら私たちが願う社会の実現のために、SDGs (持続可能な開発目標)推進にも貢献することを目指し様々な需要に柔軟に対応しつつ、幅広く事業を実施しています。

04

KYOTO・ふれあい講座 「Enjoy! Kimono」「Let's try Ikebana!」

日本文化をとおして文化理解と交流を深めるための講座を実施。キモノの着用・着付けやいけばなに関心のある外国人と、伝統文化を学びながら外国人と交流したい日本人に向けて開講しました。英語による解説付きで、キモノの着方や着せ方、いけばなに関する英語表現も学べる講座としました。

》開催日/「Enjoy! Kimono」 第1期(6月~7月)、第2期(11月~12月)

全6回/期

「Let's try lkebana!」第1期(6月~7月)、第2期(11月~12月) 全6回/期 参加者数

14_{名 Enjoy! Kimo}

15名 Let's try Ikebana!



ウクライナ・キーウ(キエフ)市への支援

ロシア軍によるウクライナ侵攻を受け、急きょ支援事業を実施しました。

2021年 京都市はキーウ(キエフ)市との 姉妹都市提携50周年を迎えました

1 ウクライナ緊急支援募金

期 間/3月1日(火)~17日(木)

内 容/現地の人道的な支援活動に役立てていただくことを 目的とした緊急支援募金を実施。寄せられた寄付金 は在日ウクライナ大使館に全額寄付しました。

)協力団体/(公財)京都市ユースサービス協会 (公財)京都市男女共同参画推進協会 (一財)京都国際文化協会、京都日米協会

募金総額

2,043,784_m





② ウクライナ・キーウ(キエフ)京都市民ぐるみ 受入支援ネットワーク(3月18日発足)

- 内 容/姉妹都市であるキーウ市をはじめ、ウクライナから避難された方々を温かく受け入れ支援を行っていくために、京都市、協力・アドバイザー団体とともにネットワーク組織を設立。企業や団体、市民の皆様から住居等の提供、受入れのための募金、通訳ボランティア等を募り、避難された方への支援に確実につなげる取組を進めています。
 - ウクライナ・キーウから避難された方の ワンストップ窓口の設置
 - 住居や物資・サービスの提供の受付、集約、マッチング
 - 受入支援寄付金の受付
 - 通訳翻訳ボランティアの募集 (ウクライナ語・ロシア語・ポーランド語)

事務局/(公財)京都市国際交流協会、京都市、京都キーウ交流の会

kokoka OPENDAY 2021

プログラム減や入場制限等、入場者が例年の半数となるよう規模を縮小して開催。

今回初めて、出演者やボランティアのインタビューを含め、オープンデイの様子をYouTubeでLIVE配信しました。会場内でも、来られない方にもオープンデイの雰囲気を一緒に味わっていただくことができ、海外からのアクセスもありました。

》開催日/11月3日(水·祝) 》入場者数/5,500人



子育て支援活動 「ホッとチャット」企画イベント

「世界を知ろう」や「kokokaでハロウィンパレード」などのイベントをキッズスペースとZoomで開催しました。館内ではゲームや仮装パレードを行い、会場の様子をZoomで配信。オンライン参加者用の間違い探しゲームも行いました。

【 世界を知ろう -カナダ- 】 》開 催 日/8月7日(十)

【 kokokaでハロウィン 】

》 参加者数/会場 12名・オンライン 13名

》開催日/10月30日(土) 》参加者数/会場16名・オンライン2名





ボランティア事業に関する 研修会・交流会

顔を合わせる機会が持てない中でも、ボラン ティアどうしの情報共有や親睦を深めるため、オ ンラインでの研修会や交流会を実施しました。

- ●京都案内倶楽部 ミーティング
- ●市民生活アドバイザー ミーティング・交流会●LIFE IN KYOTO ミーティング・編集、翻訳作業
- ●日本語チューター 座談会・ワークショップ・動画視聴勉強会
- ●留学生交流ファミリー ミーティング・交流会
- ●オンライン日本語学習 ミーティング・模擬授業体験





kokoko では、こんなことをしています

身近なテーマを取り扱い多くの日本人・外国人の方に気軽に参加いただいています。 ここでは2021年度に実施した比較的大きな企画をご紹介します。

2021年度 実施事業一覧

	● 子育てステーション「ホッとチャット」研修会 3日
4	● (コラボ事業) 京都アメリカンフードフェス2021 10日・11日
-s ²	● 市立小中学校日本語ボランティア 新年度ガイダンス ────────────────────────────────────
	● 外国人歓迎会 Welcome Party & Seminar(年2回開催) 〈中止〉



アメリカンフードフェス

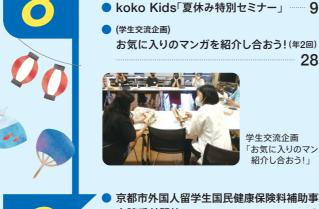
	留学生交流ファミリー マッチング会(年2	2回開催)
		30日
•	(コラボ事業) 地球愛祭り2021 in 京都	〈中止〉







7	● 世界の絵本展「絵本から難民と出会う ~難民をテーマとした絵本展」
	● おはなし会「宗田さんに聞いてみよう! わたしも『難民』になりますか?」─────────────────────────────────
	「やさしい日本語Ⅰ・Ⅱ」サマーコース(12回)6日~
	● 絵本ワークショップ「絵本から出会う難民」11日
	■ オンライン日本語学習サポート研修(年2回)17日
	● 多文化子育て座談会(年2回) 18日
	● (学生交流企画) 浴衣をきて 水の流れと苔の日本庭園 無鄰菴をたずねよう!18日
	● 日本語学習支援者育成研修(年2回開講)18日~5日間
交流企画 大をきて水の流れと の日本庭園 無鄰菴を	京都案内倶楽部1日ツアー(年3回)22日
ずわトシー	市民生活アドバイザーボランティア



お気に入りのマンガを

ミニ勉強会・研修会

子育てステーション

ホッとチャット「世界を知ろう」



	紹介し合おう!」	
+国民健	康保 降料補助事業	

中胡文刊用始(年2回)	 ΙЦ
京都市におけるkok 「総合調整会議」(年2©	 事業 3日

- 行政通訳相談員実務研修(年3回) 24日
- 日本語チューター オンライン交流会(年3回) 26日

_	1818	45 33	- 1
7	ж	-	
AL.	737	== ==	-

- KYOTO・ふれあい講座「はじめてのお茶」
- やさしい日本語
- ➡ 毎週開催/1期3ヵ月(12回)
- 自主活動グループによる
- 日本·外国文化紹介クラス「COSMOS」
- ⇒ 第2·4土曜日
- コリアンサロン「めあり」ハングル塾 (入門·初級·中級·会話) ⇒ 毎週開催(計42回)
- Enjoy! Kimono
- Let's try lkebana!
- ➡ 毎週開催/1期2ヵ月(6回)
- 行政通訳·相談事業
- ⇒ 火~金曜日

〈中止〉

9H

28日

- 外国人のためのカウンセリング・デイ

 - 外国人のための法律相談・出入国管理手続き相談
 - ⇒ 第1·3土曜日
 - ☑ 京都市新生児訪問等通訳者派遣
 - 国際理解プログラム「PICNIK」
 - 国際理解教材貸出
 - 留学生優待プログラム 文化施設への無料招待
 - kokoka舞台芸術活動応援事業 「グランドピアノ体験イベント」
 - インターン・社会見学受け入れ事業
 - 姉妹都市コーナー・展示室運営

8⊟

15日

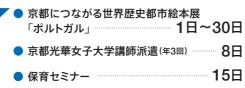
SNSによる情報発信

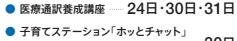
[ボランティア活動]

- 子育てステーション「ホッとチャット」通常活動
- koko Kids 通常活動
- ⇒ 第1十曜日

通 ● 外国籍市民向け情報誌「LIFE IN KYOTO」 取材·編集·翻訳

- 外国籍市民への生活相談「市民生活アドバイザー」
 - 京都案内倶楽部「南禅寺スポットガイド」
 - 市立小中学校日本語ボランティア
 - ボランティアによる日本語クラス
 - オンライン日本語学習サポート
- 各ボランティア定例ミーティング
- kokokaボランティアブログによる情報発信



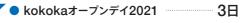


- 企画イベント(年2回) 〈中止〉 ● (コラボ事業)京都コリアフェスティバル
- 錦林東山学区民体育祭への参加 〈中止〉



kokokaで ハロウィンパレード

3⊟



- (コラボ事業) 京都アメリカンフードフェス2021
- 6日・7日

● 京都市平和祈念事業(原爆ポスター展示)

- (共催事業)日本映画上映会 (外国語字幕付き/ナレーション入り)(年3回) 9日~12日
- 京都の企業と京都で学ぶ学生がつながる 文化芸術体験プログラム(年2回) 21日
- 留学生交流ファミリー 交流会
- (コラボ事業)留学生向け「書道」体験ワークショップ 〈中止〉



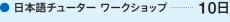






- 1日~25日 ● 世界のクリスマス絵本展
- ほっこりBOOKカフェ 「お母さんのことば、家族のものがたり」
- 11日 (学生交流企画)
- Mission in Kyoto Tower × Ikebana 11日
- 19日 ▶「ハッピー12月!」のイベント





● 特別講習会~子どもをバイリンガルに育てる 多文化家族・母語の大切さ 23日



子どもをバイリンガルに 育てる 多文化家族・母語の大切さ

- 京都につながる世界歴史都市絵本展 1日~26日 「インドネシア」
- みんなとシェアしよう 国際理解プログラム PICNIK交流会 23日







PICNIK交流会

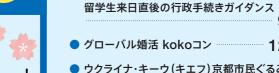
京都につながる世界歴史都市絵本展「インドネシア」

1日~30日

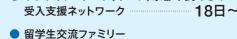
1日~17日

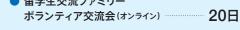
9日

● 雑誌のギブアウェイ ● ウクライナ緊急支援募金



● グローバル婚活 kokoコン 12日 ● ウクライナ・キーウ(キエフ)京都市民ぐるみ





● 来日直後の留学生支援「ウエルカムパッケージ」 22日





※〈中止〉は新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止です。